



MÉNDEZ RODRÍGUEZ, Luis. *La aventura de Jerónimo Köler. Sevilla, 1533.* Sevilla: Fundación Focus-Abengoa-Marcial Pons Historia, 2013. 285 pàgs. e ils. [15 x 23].

Autobiografia en la qual l'autor explica les seves aventures i el seu patrimoni basat en documentació i no en guanys econòmics. D'origen alemany, després de viatjar per molts països, el 1533 Köler va arribar a Sevilla, buscant fortuna. La seva arribada va coincidir amb el govern de Carles V i també ell –com molts altres- volia viatjar a les Indies, i anotar les seves impressions a un quadern de viatge.

Sevilla era llavors una ciutat important i atractiva, no solament com a port de sortida a les Indies. Köler va ser un desconegut, que morí el 1573, però que va escriure -entre d'altres- aquest manuscrit que es troba a la British Library de Londres, en el qual exposa les seves vivències. Havia viscut a Itàlia, Flandes i Portugal; també coneixia altres parts d'Espanya i per tant als seus manuscrits trobem informació sobre Europa i la Reforma religiosa. Exposava aspectes de la vida comercial de la ciutat de Sevilla i inclou notícies sobre el Nou Món i aspectes de la conquesta americana. El seu llibre de viatges consta de dibuixos i aquarel·les realitzades amb la finalitat de deixar constància i conèixer la cultura d'Europa el s. XVI.

El llibre exposa aspectes com l'arbre genealògic de la família Köler, i els seus primers anys de formació. Jerónimo Köler va nàixer a Nüremberg (Alemanya, 1507) i la seva família era d'origen burgès acomodada, gaudint d'una posició i d'una bona relació amb els intel·lectuals i humanistes de la ciutat. Va estudiar a la escola llatina de Sant Llorenç i a partir de 1520 a l'escola alemanya, aprenent amb Johann Newdorfer lletra cancelleresca. Va treballar amb Dominicus Friess, doctor en lleis i escriptor. Uns anys després va tractar d'obrir-se camí a Amèrica, ja que Carlos V el 1525 va permetre als no castellans d'establir-se a l'altre continent amb iguals condicions que els castellans. Entre els objectius de Köler hi havia el d'aconseguir un patrimoni a Sevilla i a Amèrica, per tant s'embarcà.

Es comenten detalls sobre la seva família i els seus viatges; per tant ens trobem amb un diari de viatges i un altre relacionat amb la crònica familiar, tot i que la finalitat dels seus textos era redactar una autobiografia. S'inclouen fragments en un apèndix documental (pp. 217-263), juntament amb una bibliografia i un índex de noms, llocs i d'il·lustracions. El llibre ens permet apropar-nos a la societat del període i obtenir detalls sobre el tipus de vida.

IHE
(Secretaria de la revista)

Traducción de la reseña anterior:

Autobiografía en la cual el autor explica sus aventuras y su patrimonio basado en documentación, más que en logros económicos. Köler era de origen alemán, después de viajar por muchos países, en el año 1533 llegó a Sevilla en busca de fortuna. Su llegada coincidió con el gobierno de Carlos V y también él - como muchos otros- quería viajar a las Indias, y anotaba sus impresiones en un cuaderno de viaje.

Por aquel entonces, Sevilla era una importante y atractiva ciudad, no sólo por ser un puerto comercial de partida hacia las Indias; Köler fue un desconocido, que murió en 1573, pero escribió –entre otras cosas, este manuscrito que se encuentra en la British Library de Londres, en el cual expone sus vivencias. Había residido en Italia, Flandes y Portugal; también conocía otras zonas de España y por lo tanto en sus manuscritos encontramos información sobre Europa y la Reforma religiosa. Expone aspectos de la vida comercial de la ciudad de Sevilla e incluye noticias sobre el Nuevo Mundo y sobre la conquista americana. El volumen va acompañado de dibujos y acuarelas que nos permiten conocer aspectos de la cultura europea del s. XVI.

El libro expone el árbol genealógico de la familia Köler, y sus primeros años de formación. Jerónimo Köler nació en Nüremberg (Alemania, 1507) y su familia era de origen burgués acomodado, gozando de una posición y de una buena relación con los intelectuales y humanistas de la ciudad. Estudió en la escuela latina de San Lorenzo y a partir de 1520 en la escuela alemana, aprendiendo con Johann Newdorfer letra cancilleresca. Trabajó con Dominicus Friess, doctor en leyes y escribano. Unos años después trató de abrirse camino en América, pues Carlos V en 1525 permitió a los no castellanos establecerse en el otro continente con las mismas condiciones que los castellanos. Entre los objetivos de Köler se hallaba el conseguir un patrimonio en Sevilla y en América, por lo tanto se embarcó.

Se comentan detalles sobre su familia y sus viajes; en consecuencia nos hallamos ante un diario de viajes y otro relacionado con la crónica familiar, a pesar de que la finalidad de sus textos era redactar una autobiografía. Se incluyen fragmentos en un apéndice documental (pp. 217-263), junto con una bibliografía y un índice de nombres, lugares y de ilustraciones. El libro nos permite aproximarnos a la sociedad del período y obtener detalles sobre el tipo de vida.

IHE
(Secretaría de la revista)